



Freie und Hansestadt Hamburg
Behörde für Schule und Berufsbildung

_____/_____
Schule / Name

Sprachfeststellungsprüfung Schuljahr 2018/2019

Erster allgemeinbildender Schulabschluss (ESA)

Dari

Freitag, 3. Mai 2019, 9:00 Uhr

Allgemeine Arbeitshinweise

- Trage bitte auf diesem Blatt und auf deinen Arbeitspapieren den **Namen deiner Schule** und deinen **Namen** ein.
- Kennzeichne bitte deine Entwurfsblätter (Kladde) und deine Reinschrift.

Fachspezifische Arbeitshinweise

- Die Arbeitszeit beträgt 135 Minuten.
 - Erlaubte Hilfsmittel: keine, nur dieser Aufgabensatz
-

Aufgaben

- Du erhältst **vier** unterschiedliche Aufgaben.
- Überprüfe anhand der Seitenzahlen, ob du alle Unterlagen vollständig erhalten hast.
- Bearbeite alle **vier** Aufgaben.
- Wenn du möchtest, darfst du die Heftklammer entfernen. Bitte sortiere die Blätter aber vor der Abgabe wieder in die richtige Reihenfolge.
- Schreibe auf **alle Blätter deinen Namen**.

Dari

Name: _____

Aufgabe I Leseverstehen

I. Hilfreiche Urlaubstipps für junge Leute

وظیفه اول:

- . لطفاً عنوان های (1-6) و بخش متن (A-H) را بخوان .
- . برای هر عنوان قسمت مربوطه اش را جستجو کن .
- . حروف صحیح (A-H) را در ستون سمت راست بنویس .
- . هر حرف را تنها یکبار میتوانی انتخاب نمایی .
- . دو حرف باقی میماند.
- . یک مثال موجود است (صفر)

0	پیشنهاد برای سفر جوانان	Z
1	کشف کردن چهار اطراف منطقه	
2	در هنگام تعطیلات به یک کنسرت رفتن	
3	صرفه جویی از مخارج گزاف برای سفر	
4	با یک حیوان خانگی در سفر بودن	
5	سپری کردن تعطیلات در بخش ورزش های آبی	
6	مسافرت در فصل سرد سال	

مثال:

Z	جوانان همیشه مسافرت های هیجان انگیزی را انجام نمی دهند. اما این میتواند به طوری دیگری صورت بگیرد. اژانس های مختلف خدمات مسافرتی و گردشگری در زمینه پیشنهادات سفر برای جوانان تخصص پیدا کرده اند. همچنان بسیاری از کانونها و اتحادیه های جوانان برنامه های جالب سفری را برای جوانان عرضه می دارند.
----------	---

Dari

Name: _____

A	جوانان اغلباً از سرویس (بس) به عنوان وسیله نقلیه استفاده می کنند. بعضی از آژانس های مسافرتی این مسافرت ها را با قطار نیز ارائه می دهند، ولی در آنصورت سفر بسیار گران تمام می شود. جوانان از پول که پس انداز می شود برای سفرهای تفریحی، برنامه های ورزشی و یا برای جشن (پارتی) استفاده می کنند.
B	مسافرتهاى طولانى با موتر برای سگ ها بسیار مشکل است. اما اگر امکان دیگری وجود نداشته باشد، باید به نکات ذیل توجه کرد: به اندازه کافی آب با خود داشته باشید، اما در روز سفر خوردنی برایش ندهید. همچنین لطفاً هر دو الی سه ساعت یک توقف کرده و با سگ یک راهپیمائی کوتاهی را انجام بدهید.
C	زمانی که ما کنار ساحل بحر یک سفری کوتاه را سپری کردیم، در آن منطقه خبر خاصی نبود. تعداد کمی از مغازه ها در ماه دسامبر برای خرید، غذا خوردن و گل خریدن باز بودند. بسیاری از توریست های که اکثراً در ماه های تابستان سفر می کنند، در آنجا حضور نداشتند. تنها تعداد کمی از بایسکل سواران در جاده ها در حال حرکت بودند و ما در همه جا می توانستیم مجانی به ساحل برویم.
D	تنها یک روز میتواند کافی باشد، که در دنیای ناشناس غوطه ور شد، زندگی روزمره را پشت سر گذاشت و به کار های عجیبی دست زد. در یک پارک تفریحی اطفال و جوانان زمان فراموش نشدنی را سپری میکنند و بزرگسالان کودک درونی خود را دوباره کشف میکنند.
E	جوانان نه تنها مایل هستند که مناظر و آدم های جدیدی را آشنا شوند، بلکه میخواهند همچنین ورزش کنند، تا بتوانند از زندگی روزمره مکتب رفع خستگی کرده باشند. آنها میخواهند سر حال باشند و انرژی ذخیره کنند. با یک تور بایسکل سواری چند روزه میتوان فرصت خوبی را برای بودن در طبیعت و تحرک بدنی ایجاد کرد.
F	هر کسی نمی خواهد هزینه یک سفر گرانیقیمت را بپردازد و یا توانایی آنرا ندارد. اما تعطیلات را در محل زندگی میتوان طوری طرح ریزی کرد که مدت ها به گونه مثبت در خاطر بماند. بطور مثال آدم میتواند با سرویس و یا ترن (قطار) در چهار طرف نزدیک برای گردش کشفی برود، حتی بعضی اوقات بدون داشتن هدف معین.
G	کلب موج سواری (سرفینگ) ما برای اطفال، جوانان و بزرگسالان مناسب است. شرکت کننده گان نظر به درجه شناسایی شان در کورس های مناسب تقسیم بندی میشوند. موج سواری با باد (ویند سرفینگ) قبل از ظهر برگزار میشود. تازه کاران موج سواری (سرفینگ) را از ابتدا می آموزند و موج سواران با تجربه مانورهای (حرکات) جدید را یاد می گیرند. گروه های کوچک و مربیان با تجربه ما باعث موفقیت بیشتر در آموختن و لذت بردن میشود.
H	در دنمارک میتوان در کنار ساحل سفر کرد، و در آن اوقات فراغت را با کلتور پیوند داد. در شهر روسکیلد از سال ۱۹۷۱ به اینطرف سالانه بزرگترین جشنواره موسیقی شمال اروپا برگزار میشود. تا ۱۱۵۰۰۰ دیدارکننده در آن گردهمایی که با موسیقی های راک، پاپ، میتال و الکترو همراه میباشد شرکت میکنند. این گردهمایی بصورتی داوطلبانه راه اندازی و سودش به سازمان های خیریه داده میشود.

___ / 12 P.

Name: _____

Aufgabe II Leseverstehen

II. Klassenfahrt mit dem Fahrrad

- متن ذیل را بخوان.
- صحیح یا غلط را چلیبا بکن.

سالی زومرفلد راجع به یک سفر به خصوص که با صنف اش داشت، گزارش میدهد

با بایسکل از هامبورگ بطرف لندن - این برنامه صنف ۹ ب، در یکی از مکاتب هامبورگ بود . بعد از ۱۶ روز روی زین بایسکل نشستیم ، ۲۳ شاگرد (دختر و پسر) با دو معلم شان برگشتند .

سالی زومرفلد که ۱۵ سال دارد ، راجع به تجربیات سفر اش گزارش میدهد :

ما از طریق فرانسه، لوکزامبورگ و بلژیک همراه بایسکل تا بریتانیا کبیر رفتیم . مجموعاً در طول دوازده روز حدوداً

۸۵۰ کیلومتر راه را طی کردیم. در مسیر راه بایسکل سواری شب ها را در جاهای مختلف در کمپینگ ها سپری میکردیم .

چهار روز دیگر در لندن اقامت داشتیم. در انجا برای ما اجازه سپری کردن شب را در یک مکتب دادند . روز انه از

شهر و از بعضی جاهای مشهور اش دیدن میکردیم . این بسیار تاثیر گذار بود. همچنین بروکسل ، که چند روز قبل در انجا

بودیم به نظرم عالی بود. زمانی که سفر ما به اتمام رسید با سرویس و قطار دوباره برگشتیم . بایسکل ها توسط قطار های حمل و نقل به خانه برده شدند.

بایسکل سواری طولانی بسیار طاقت فرسا بود و مخصوصاً در شروع . خوشبختانه برای حمل بار یک موتر داشتیم . همچنین

بعضی از بایسکل ها در راه خراب شدند و تصادف های کوچکی نیز اتفاق افتادند. یکی از رفقا حتا برای مدتی کوتاه به شفاخانه

رفت . مشکلاتی تخنیکی را میتوانستیم همیشه سریعاً برطرف کنیم ، چون بعضی از ما شناخت خوبی از بایسکل ها داشتند. اینکه در

انگلستان جهت رانندگی به جای سمت چپ در طرف راست جاده است ، برایم یک اندازه غیر معمول بود. اما یک تجربه جالب

برای همه ما بود. ایده این سفر از معلم ما آقای سیالمان بود. او به زودی موفق شد ما و والدین ما را قانع بسازد. با تشکر از معلم ما

آقای سیالمان سفر قبلی ما که با صنف خود داشتیم همچنان هیجان انگیز و غیر عادی بود.

Quelle: <http://www.badische-zeitung.de/freiburg/klassenfahrt-mit-dem-fahrrad-139774036.html> (letzte Zugriff: 21.01.2019)

Dari

Name: _____

		صحیح	غلط
0	شاگردها باید از سه کشور عبور می کردند ، تا به بریتانیا کبیر برسند.	X	
7	جوانان در انگلستان در درس مکتب نیز شرکت ورزیدند .		
8	سالی در لندن وقت آن را داشت، تا از جاهای توریستی دیدن کند.		
9	برای سالی دشوار بود ، که بکس و خیمه خود را بالای بایسکل با خود حمل کند.		
10	یک شاگرد نیاز به مراقبت پزشکی پیدا کرد.		
11	بایسکل های خراب در یک ورکشاپ انگلیسی ترمیم میشدند.		
12	اقای بیالمان وقت زیادی لازم داشت ، تا بتواند والدین را برای سفر صنف به لندن قانع بسازد.		

___ / 12 P.

Name: _____

Aufgabe III Sprachmittlung

III. Sportwoche

در این مشق منظور از بازگرداندن اطلاعات مهم در زبان مادری با جملاتی کامل میباشد ، نه اینکه ترجمه تحت اللفظی

(ترجمه کلمه به کلمه)

وظیفه سوم : یک کلوب ورزشی بعد از سپری کردن یک دوره موفقیت آمیز ، سفری را سازماندهی میکند. در یک نامه راجع به این سفر اطلاع داده میشود. پسری از این کلوب ورزشی ، که تازه از کشورتو به آلمان آمده ، علاقمندی به این سفر دارد. او محتوای این نامه را نمی فهمد و از تو کمک میخواهد.

Dari

Name: _____

SPORTVEREIN AMMELONA 1980 e. V.

Ansprechpartner: Elke Meier, Fruchttallee 20, 24219 Hamburg, Tel: 040/552343

Sportwoche in der Landessportschule Bad Malente vom 26. – 29.05.2019

Liebes Mitglied,

damit die Fahrt nach Bad Malente für uns alle ein schönes Erlebnis wird, geben wir euch vor Beginn noch einige Hinweise.

Wir treffen uns am 26.05.2019 um 9.45 Uhr am Busbahnhof Ammelona. Mit einem Bus werden wir nach Bad Malente fahren und voraussichtlich am 29.05. gegen 20.00 Uhr wieder in Ammelona ankommen.

Die Unterbringung erfolgt in einem tollen Sporthotel, hauptsächlich in Dreibettzimmern. Bitte bringt eure Trainingsbekleidung und Hallenturnschuhe für die Turnhalle, angemessene Badesachen für die Schwimmhalle sowie feste Schuhe und Kleidung für draußen mit.

Bitte denkt auch an eure Rollschuhe, denn es gibt dort eine schöne Strecke zum Fahren. Ihr könnt gerne auch Skateboards oder Ähnliches mitnehmen.

Der Beitrag für die Teilnahme an der Sportwoche beträgt 130,- €. Die restlichen Kosten übernimmt der Sportverein. Der Beitrag ist sofort auf unser Konto zu überweisen.

Wir werden in dieser Woche alle viel trainieren. Wer keine Lust auf Training und Zusammensein mit anderen jungen Leuten hat, sollte lieber zu Hause bleiben. Elektronische Spiele sind während der Sportwoche nicht erlaubt. Auch Handys müssen auf den Zimmern bleiben.

Während der Sportwoche müssen alle Jugendlichen den Anweisungen der Trainer und Trainerinnen folgen. Wenn sich jemand nicht an die Regeln hält oder sich nicht am Training beteiligt, wird er oder sie nach Hause geschickt und muss abgeholt werden.

Auf dem Gelände gibt es einen kleinen Laden, in dem Getränke und belegte Brötchen gekauft werden können. Dafür ist etwas Taschengeld nötig.

Wir freuen uns auf eine schöne und erfolgreiche Fahrt.

Mit freundlichen Grüßen

Elke Meier

Nach www.Schwimmvereinapolda.de/images/Downlad%20Dokumente/Elternbrief%20Bad%20Blankenburg.pdf
(letzter Zugriff 21.01.2019)

Dari

Name: _____

لطفاً جواب ها را به زبان مبدأ (زبان مادری) بنویسید.		
1.	همصنفی: تو:	کی این سفر را سازماندهی میکند؟ 1 P.
2.	همصنفی: تو:	جوانان در کجا بود و باش دارند؟ 1 P.
3.	همصنفی: تو:	کدام لباس ها را باید با خود داشته باشم؟ دو مثال بده 2 P.
4.	همصنفی: تو:	هزینه این سفر برای من چقدر خواهد بود؟ 1 P.
5.	همصنفی: تو:	در کجا میتوانم با دوستم تلفونی صحبت کنم؟ 1 P.
6.	همصنفی: تو:	چه چیزی باید مورد علاقه من باشد، تا بخواهم در این سفر اشتراک کنم؟ دو مثال بده 2 P.
7.	همصنفی:: تو:	به کدام دلیل میتوانم به خانه برگردانده شوم؟ دو مثال بده 2 P.
a	تو:	
8.	همصنفی: تو:	چه چیزی را میتوان در آن محوطه خریداری کرد؟ دو مثال بده 2 P.
	تو:	

___ / 12 P.

Dari

Name: _____

Bewertungsbogen

Aufgabenteil		maximale Punkte	erreichte Punkte
Leseverstehen	Aufgabe I	12	
	Aufgabe II	12	
Sprachmittlung	Aufgabe III	12	
Textproduktion	Inhalt	12	
	Sprache	18	
	Gesamt	30	
Gesamtpunktzahl		66	

Note (schriftlich) 1. Fachprüfer/in	
Note (schriftlich) 2. Fachprüfer/in	

Note: _____

Datum: _____

Unterschrift 1. Fachprüferin/Fachprüfer: _____

Unterschrift 2. Fachprüferin/ Fachprüfer: _____